

### قصه‌های جادو و جادوگری



- مترجم: رویا خونی
- انتشارات: محراب قلم
- گروه سنی کودکان

بخشی از متن کتاب: «روزی کشاورزی در مزرعه‌اش زمین را بیل می‌زد که کوزه‌ای زیر خاک پیدا کرد. کوزه خیلی بزرگ و شبیه بشکه‌ای چوبی بود. از همان بشکه‌هایی که کشاورزها در آن گندم، آب یا ترشی ذخیره می‌کردند. کوزه کمی ترک خورده بود، اما باز قابل استفاده بود. کشاورز آن را به خانه برد و در حیاط گذاشت.»

### بو قلمون حاضر جواب



- نوشته: محمدحسن حسینی
- تصویرگر: رودابه خانف
- انتشارات محراب قلم

کتاب «بو قلمون حاضر جواب» مشتمل بر تعدادی از داستان‌های کوتاه و طنزآمیز در قالب خبر است. ماجرا از این قرار است که در یک مسابقه حاضر جوابی، بو قلمون برنده می‌شود. او موفق می‌شود با یک «قور قد قار قول»، جواب قورباغه و مرغ و غاز و خروس را یکجا بدهد اما این پایان کار نیست و اتفاقاتی در این بین رخ می‌دهد.

### بینوایان



- نوشته: ویکتور هوگو
- مترجم: صبا اسلامی
- انتشارات محراب قلم

این رمان یکی از مشهورترین آثار ویکتور هوگو محسوب می‌شود و بارها بر اساس آن سریال‌ها، فیلم‌ها و تئاترهای مختلفی در سراسر جهان ساخته شده است. در یکی از روزهای زمستانی سرد و سخت، ژان والژان قرص نانی می‌دزد تا شکم خواهرزاده‌های کوچکش را سیر کند. اما دستگیر می‌شود و نوزده سال تمام به زندان می‌افتد. وقتی سرانجام از زندان آزاد می‌شود، اسمش را عوض می‌کند تا زندگی تازه‌ای را آغاز کند، ولی...

گفت‌وگو با **عبدالعظیم فریدون**، مدیر انتشارات محراب قلم

## مشکلات یکی دوتا نیست



**آزاده صالحی**  
روزنامه‌نگار

«عبدالعظیم فریدون» مدیر انتشارات «محراب قلم» و فعال فرهنگی است. او از دهه ۶۰ در کنار شغل معلمی، به راه‌اندازی انتشارات «محراب قلم» پرداخت و تا امروز آثار متعددی را در حوزه ادبیات کودک و نوجوان منتشر کرده است. هر چند به گفته این ناشر، در حال حاضر هزینه‌های سرسام‌آور نشر، اغلب ناشران را به حاشیه رانده و آنها را کم‌کار کرده است. آسیب‌شناسی دلایل ایجاد شکاف بین مخاطب و کتاب، نبود ویتترین‌های مناسب در سطح شهر برای کتاب‌های کودک و نوجوان و... بعضی از مباحثی بوده است که با این ناشر درباره آنها به گفت‌وگو نشستیم.

حمایتی از ناشران کتاب‌های کودک و نوجوان صورت نگرفته است و خرید کتاب از این ناشران به شکل هرازگاه و مقطعی بوده است. از این‌ها گذشته، چنان‌که اشاره کردید، کتاب‌های کودک و نوجوان از داشتن ویتترین مناسب در سطح شهر بی‌بهره‌اند، این در حالی است که ویتترین‌های متعددی برای عرضه کتاب‌های بزرگسال به چشم می‌خورد. مجموعه این عوامل دست‌به‌دست هم داده و تولید کتاب تالیفی را به حاشیه برده‌اند. واقعا تعداد کتاب‌فروشی‌هایی که منحصر به فروش کتاب‌های کودک و نوجوان بپردازند، اندک است و در کتاب‌فروشی‌های عمومی، کتاب‌های کودک و نوجوان معمولا در جاهای محقر عرضه می‌شوند که تعداد عناوین آنها هم بسیار ناچیز است. در چنین شرایطی نمی‌توانیم انتظار داشته باشیم که کفه عرضه کتاب‌های تالیفی و ترجمه در بازار کتاب یک‌دست و برابر باشد.

**طی این سال‌ها در گفت‌وگو‌هایی که با اهالی فرهنگ داشته‌ام، آنها به این مسئله اشاره کرده‌اند که مادر حوزه کتاب‌های تالیفی کودک و نوجوان دچار فقر و خلاء ژانر هستیم، به‌عنوان مثال، جای کتاب‌های پلیسی معما، طنز و... در حال حاضر در حوزه ادبیات کودک و نوجوان ما خالی است و جز تعداد معدودی از نویسندگان که تلاش دارند با**

مجازی برگزار شد که به نظرم تا حدودی التیامی بر دردهای حوزه نشر بود. هر چند نمی‌توان انتظار داشت که یک نمایشگاه مجازی، مشکلات حوزه نشر را که طی دو سال دچار بحران شدید شده بود، برطرف کند.

**البته همان‌طور که می‌دانید، پیش از ورود کرونا هم حوزه نشر با مسائل خاص خودش روبه‌رو بود. به‌عنوان مثال، خاطریم هست بعضی از نویسندگان این حیطه نسبت به غلبه کتاب‌های ترجمه در بازار نشر کودک و نوجوان گلایه داشتند، یا بعضی دیگر از نویسندگان، از نبود ویتترین مناسب و عدم حمایت از آثار تولیدی اظهار نگرانی می‌کردند. دیدگاه شما نسبت به این مسائل چگونه است؟**

پیش از هر چیز باید به این نکته اشاره کنم که اساسا هزینه‌های تولید کتاب کودک و نوجوان با کتاب‌های بزرگسال متفاوت است. همین مسئله باعث شده اغلب ناشران از عهده انتشار کتاب‌های تالیفی برنایند. حقیقتا هم نمی‌شود انتظار داشت که یک ناشر، هزینه سنگینی را برای چاپ کتاب تالیفی متحمل شود ولی سودی از انتشار آن اثر نبرد. شما در سوال به این مسئله اشاره کردید که امروز کتاب‌های ترجمه بیشتر از کتاب‌های تالیفی در بازار نشر وجود دارد. به‌نظرم باید چرایی این مسئله را آسیب‌شناسی کرد. در سال‌های اخیر، به آن شکلی که باید

اگر موافق باشید، بحث را با سوالی درباره اصلی‌ترین معضل حوزه نشر در شرایط فعلی شروع کنیم.

از آنجایی که سال‌هاست ناشر کتاب‌های کودک و نوجوان هستیم، طبیعی است که فقط می‌توانم در این زمینه اظهار نظر کنم. این را می‌دانم که حوزه نشر کودک و نوجوان طی دو سال بیماری کرونا، لطمات زیادی متحمل شد. بچه‌ها در ایام طولانی قرنطینه در منزل بودند و به مهمانی و مدرسه نمی‌رفتند، همین مسئله باعث شده بود بچه‌ها گوشه‌گیر، عصیان‌گر و افسرده شوند. از طرفی، چون کودکان و نوجوانان به دلیل بیماری کرونا با محیط بیرون ارتباطی نداشتند، از تهیه کتاب هم بی‌بهره مانده بودند. در نتیجه، ناشران کتاب‌های کودک و نوجوان در تنگنای اقتصادی قرار گرفتند و انگیزه‌ای برای تولید کتاب نداشتند، چون عملا خریداری در این زمینه وجود نداشت. می‌توان گفت، آن دسته از ناشران فعال حوزه نشر کودک و نوجوان در دو سال کرونا تولیداتشان به حداقل رسید و آن دسته از ناشرانی که تازه می‌خواستند پا به عرصه نشر بگذارند، از حضور در این حیطه منصرف شدند. البته در دو سال گذشته که تمام رویدادهای فرهنگی اجتماعی به دلیل شیوع بیماری کرونا تعطیل شد، نمایشگاه کتاب به شکل